Evangelische Hochschule Ludwigsburg
Protestant University of Applied Sciences
International Office
Paulusweg 6 | 71638 Ludwigsburg | Germany
io@eh-ludwigsburg.de
+49 7141 974 52 40

Terms and Conditions for Practical Placement abroad

(For Bachelor's Study Programmes of **Social Work, International Social Work, Social Work and Deaconry, Religious Education and Social Work)**

Términos y Condiciones de Colocación en el Extranjero
(Para programs de estudios en Bachelor de **Trabajo Social (Internacional)/Diaconía, Educación Religiosa y Trabajo Social)**

Student Estudiante

Name Nombre**:**	
Address (postal address during practical study semester) Direccíon (dirección postal durante del semestre de prácticas) Street Calle: Postcode Código postal: City Cuidad:	
Phone télephono**:**	
E-Mail correo electronico**:**	
Enrollment Number Número de inscriptión**:**	
Study Programme Programa académico**:**	☐ Social Work Trabajo Social ☐ International Social Work Trabajo Social Internacional ☐ Social Work and Deaconry Trabajo Social y Diaconía ☐ International Social Work and Deaconry Trabajo Social y Diaconía Internacional

Placement Period Período de Colocación

Begin of Placement Inicio de la colocación**:**	
End of Placement Fin de la colocación**:**	

Evangelische Hochschule Ludwigsburg
Protestant University of Applied Sciences
International Office
Paulusweg 6 | 71638 Ludwigsburg | Germany
io@eh-ludwigsburg.de
+49 7141 974 52 40

Institution of Placement Organización de Colocación

Name of Insitution Nombre de la organización	
Departmen Departamento	
Address Direccíon Street Calle: Postcode Código postal: City cuidad:	
Country País**:**	
Phone Teléfono**:**	
E-Mail Correo electrónico**:**	

Practical Placement Supervisor Supervisor de Colocación

Name Nombre**:**	
Function Posición**:**	
Occupation (social worker or educational staff/pastors/psychologists with experience in social work)**:** Ocupación (trabajador/-a social o profesores/pastores/psicólogos/-as con experiencia en trabajosocial):	
Phone Teléfono**:**	
E-Mail Correo electrónico**:**	

In accomplishing this section, the student is required to communicate with the placement supervisor to ensure correctness of all information stated here. Upon securing the signature of the placement supervisor or an official representative of the organization, this document formally guarantees the official agreement by the placement organization that the student has successfully qualified to undertake a practical placement semester. This document confirms

Evangelische Hochschule Ludwigsburg
Protestant University of Applied Sciences
International Office
Paulusweg 6 | 71638 Ludwigsburg | Germany
io@eh-ludwigsburg.de
+49 7141 974 52 40

the supportive role of the supervisor in the placement organization and student`s responsibility in achieving the learning objectives.

En el cumplimiento de esta sección, se requiere que el estudiante se comunique con el supervisor de colocación en la organisación para asegurar la exactitud de toda la información aquí declarada. Al obtener la firma del supervisor de prácticas o de un representante oficial de la organización, este documento garantiza formalmente el acuerdo oficial por parte de la organización de que el estudiante ha calificado exitosamente para comprometer la colocación. Este documento confirma el papel de apoyo del supervisor y la responsabilidad del estudiante en el logro de los objetivos de aprendizaje.

Evangelische Hochschule Ludwigsburg
Protestant University of Applied Sciences
International Office
Paulusweg 6 | 71638 Ludwigsburg | Germany
io@eh-ludwigsburg.de
+49 7141 974 52 40

The Areas of Practice Las Áreas de Práctica

Provide a brief history or background of the social work placement organization.

Proporcione una breve historia o antecedentes de la organización de colocación

Statement of learning objectives within the period of placement.

Declaración de los objetivos de aprendizaje dentro el período de colocación.

Description of the clientele group, services and programs of the organization.

Descripción del grupo de clientele, servicios y programas de la organización.

Evangelische Hochschule Ludwigsburg
Protestant University of Applied Sciences
International Office
Paulusweg 6 | 71638 Ludwigsburg | Germany
io@eh-ludwigsburg.de
+49 7141 974 52 40

Identify your roles, related skills and competencies you intend to develop. These include administrative and program management skills such as organizing, communicating, coordinating, training, counselling, documenting and moderating meetings, and others.

Identifique sus roles, habilidades y competencias relacionadas que pretende desarrollar. En estos incluidos son las habilidades de administración y gestión de las programas, por ejemplo organizar, comunicar, coordinar, capacitar, asesorar, documentar y moderar reuniones.

Mention related activities you are expected to attend or organize which could be internal or external to the placement organization.

Mencione las actividades relacionadas que a usted le gustaría concer y organizar. Estas podrían ser dentro o fuera de la organización.

Evangelische Hochschule Ludwigsburg
Protestant University of Applied Sciences
International Office
Paulusweg 6 | 71638 Ludwigsburg | Germany
io@eh-ludwigsburg.de
+49 7141 974 52 40

§ 1 Duration

The field placement or „Practical Study Semester“ takes place during the summer semester, normally in the period between 01.03 - 31.08. And in the winter semester, it takes place normally in the period between 01.09 - 28./29.02. The earliest starting date is possible after completion of semester examinations.
The placement must end before the beginning of the following theory semester, i.e. before the beginning of the forthcoming semester lectures or the introductory week and the so-called course allocation days.

Las prácticas o "Semestre de Estudios Prácticos" tienen lugar durante el semestre de verano, normalmente en el periodo comprendido entre el 01.03 y el 31.08. Y en el semestre de invierno tiene lugar normalmente en el periodo comprendido entre el 01.09 - 28./29.02. La fecha de inicio más temprana es posible tras la finalización de los exámenes semestrales.
Las prácticas deben finalizar antes del comienzo del siguiente semestre teórico, es decir, antes del comienzo de las clases del siguiente semestre o de la semana introductoria y de los denominados días de asignación de cursos.

§ 2 Required Working Hours and Exemptions

Completion of 800 working hours in field placement is required.

PBL- Praxisbegleitende Lehrveranstaltung: The institution of placement may allow the student to attend related lectures at a partner university whenever possible. These additional lectures are not considered as working hours.
Students in international placement are required to have consultation sessions with their chosen professor at the Protestant University of Applied Sciences Ludwigsburg. This can be undertaken in various forms of electronic media. The additional lectures and the consultation sessions together may not exceed 56 hours.

The institution of placement could grant the student five days of work exemption whenever the student applies for this need. Students are exempted from work on official local holidays.

In cases where a student has to be absent from work, the placement organization has to be notified. In cases of illness, the student has to present a medical certificate to the placement supervisor after the third day of absence.

Se requieren 800 horas de trabajo en prácticas.

Evangelische Hochschule Ludwigsburg
Protestant University of Applied Sciences
International Office
Paulusweg 6 | 71638 Ludwigsburg | Germany
io@eh-ludwigsburg.de
+49 7141 974 52 40

PBL- Praxisbegleitende Lehrveranstaltung: La institución de prácticas puede permitir al estudiante asistir a conferencias relacionadas en una universidad asociada siempre que se a posible. Estas clases adicionales no se consideran horas de trabajo.
Los estudiantes en prácticas internacionales deben tener sesiones de consulta con el profesor elegido en la Universidad Protestante de Ciencias Aplicadas de Ludwigsburg. Esto puede llevarse a cabo en diversas formas de medios electrónicos. Las clases adicionales y las sesiones de consulta juntas no pueden superar las 56 horas.
La institución de prácticas podrá conceder al estudiante cinco días de exención de trabajo siempre que éste lo solicite. Los estudiantes están exentos de trabajar los días festivos locales oficiales.
En caso de que un estudiante tenga que ausentarse del trabajo, deberá notificarlo a la organización de prácticas. En caso de enfermedad, el estudiante debe presentar un certificado médico al supervisor de prácticas después del tercer día de ausencia.

§ 3 Working Conditions

Working hours will comply with local official standards in accordance with the nature of work in the organization of placement. Students may not have night shifts or emergency service without official professional supervision. Students are obliged to conform with standards, rules and professional ethics upheld by the placement organization.

Las horas de trabajo se ajustarán a las normas oficiales locales de acuerdo con la naturaleza del trabajo en la organización de prácticas. Los estudiantes no pueden tener turnos nocturnos o servicios de emergencia sin supervisión profesional oficial. Los estudiantes están obligados a cumplir las normas, reglas y deontología profesional de la organización de prácticas.

§ 4 Insurance and Costs of Travel

Students are obliged to get the following insurance cover by themselves: international health insurance, accident insurance and liability insurance for the duration of their practical semester. For travel on behalf of the institution of placement, students will have their travel expenses reimbursed according to the institution's regulations.

For travel on behalf of the institution of placement, students will have their travel expenses reimbursed according to the institution's regulations.
Los estudiantes están obligados a contratar por sí mismos los siguientes seguros: seguro médico internacional, seguro de accidentes y seguro de responsabilidad civil durante el semestre de prácticas. Para los viajes en nombre de la institución de prácticas, se reembolsarán a los estudiantes los gastos de viaje de acuerdo con la normativa de la institución

Evangelische Hochschule Ludwigsburg
Protestant University of Applied Sciences
International Office
Paulusweg 6 | 71638 Ludwigsburg | Germany
io@eh-ludwigsburg.de
+49 7141 974 52 40

§ 5 Professional Discretion

Students are obliged to secrecy in all professional matters towards third parties, even after the termination of their placement. The provisions of Section 35 SGB I and the Sections 203, 353 b Penal Code and other current data protection regulations, which generally or specifically apply to the institution of placement, are to be observed.

Los estudiantes están obligados al secreto profesional en todos los asuntos relacionados con terceros, incluso después de la finalización de sus prácticas. Deberán observarse las disposiciones del artículo 35 SGB I y los artículos 203, 353 b del Código Penal, así como otras disposiciones vigentes en materia de protección de datos, que sean de aplicación general o específica a la institución de prácticas

§ 6 The Process of Supervision

The placement supervisor will develop a work plan together with the student on how the learning objectives will be achieved. The plan could include the following procedures:

- Clarification of learning objectives
- Standards where student performance is evaluated
- Frequency of consultation and reflection meetings
- Definition of roles, functions, responsibilities
- A time table and schedule of activities

Placement supervisors are licensed professional practitioners in social work or its related academic disciplines such as social psychology; community education and organization; social development politics and human rights.

El supervisor de prácticas elaborará un plan de trabajo junto con el estudiante sobre cómo se alcanzarán los objetivos de aprendizaje. El plan podría incluir los siguientes procedimientos

- Clarificación de los objetivos de aprendizaje
- Estándares en los que se evalúa el rendimiento del estudiante
- Frecuencia de las reuniones de consulta y reflexión
- Definición de papeles, funciones y responsabilidades
- Un calendario y cronograma de actividades

Los supervisores de prácticas son profesionales licenciados en trabajo social o en disciplinas académicas afines como psicología social; educación y organización comunitaria; políticas de desarrollo social y derechos humanos.

Evangelische Hochschule Ludwigsburg
Protestant University of Applied Sciences
International Office
Paulusweg 6 | 71638 Ludwigsburg | Germany
io@eh-ludwigsburg.de
+49 7141 974 52 40

§ 7 Termination of Practical Placement Semester

The practical placement semester may be terminated by the placement organization in consultation with the Praxisamt of the Protestant University of Applied Sciences Ludwigsburg and in concurrence with the student. The termination must be done in a written report citing the reasons thereof. The termination takes effect 14 days upon receipt of official notice.

El semestre de prácticas puede ser finalizado por la organización de prácticas en consulta con el Praxisamt de la Universidad Protestante de Ciencias Aplicadas de Ludwigsburg y de acuerdo con el estudiante. La rescisión deberá realizarse mediante un informe escrito en el que se indiquen los motivos. La rescisión surtirá efecto 14 días después de la recepción de la notificación official.

§ 8 Evaluation and Exit Interview

An exit interview is suggested to allow placement supervisor to give feedback on student performance. It is suggested that the student documents the evaluation process.

Se sugiere una entrevista de salida para que el supervisor de prácticas pueda dar su opinión sobre el rendimiento del estudiante. Se sugiere que el estudiante documente el proceso de evaluación.

§ 9 Duties of the placement organization

The placement organization issues the following:

- Reference letter („Zeugnis“ oder „Beurteilung”)
- Certificate of Completion („Tätigkeitsnachweis“)

La organización de prácticas emite lo siguiente

- Carta de referencia ("Zeugnis" o "Beurteilung")
- Certificado de aprovechamiento ("Tätigkeitsnachweis")

Evangelische Hochschule Ludwigsburg
Protestant University of Applied Sciences
International Office
Paulusweg 6 | 71638 Ludwigsburg | Germany
io@eh-ludwigsburg.de
+49 7141 974 52 40

§10 Duties of the student

Upon return to the Evangelische Hochschule Ludwigsburg the student is required to submit the following:

- Certificate of Completion to the Praxisamt and a copy to the International Office
- Copy of Reference letter to the Praxisamt
- Practical Placement Report to the Praxisamt and a copy to the PBL-Teacher

A su regreso a la Evangelische Hochschule Ludwigsburg el estudiante deberá presentar lo siguiente:

- Certificado de finalización al Praxisamt y una copia a la Oficina Internacional
- Copia de la carta de referencia al Praxisamt
- Informe de prácticas al Praxisamt y una copia al PBL-Teacher

§ 11 International Advocacy

Upon successful completion of the placement semester, students upon return to the Evangelische Hochschule Ludwigsburg are highly encouraged to serve as mentors to other students. This will guarantee transfer of important learning experiences and the sharing of common commitment to international advocacy issues. The student allows the Evangelische Hochschule Ludwigsburg to give contact details to other students for purposes mentioned here.

Una vez finalizado con éxito el semestre de prácticas, se anima encarecidamente a los estudiantes a que, a su regreso a la Evangelische Hochschule Ludwigsburg, actúen como mentores de otros estudiantes. Esto garantizará la transferencia de importantes experiencias de aprendizaje y el compartir un compromiso común en temas de abogacía internacional. El estudiante autoriza a la Evangelische Hochschule Ludwigsburg a dar sus datos de contacto a otros estudiantes para los fines aquí mencionados.

§ 12 Placement Fees and Expense Allowance

Students in international placement are not required to pay placement fees. Placement organizations have the option to provide expense allowance to students.

Los estudiantes en prácticas internacionales no están obligados a pagar tasas de colocación. Las organizaciones de colocación tienen la opción de proporcionar una asignación para gastos a los estudiantes

Evangelische Hochschule Ludwigsburg
Protestant University of Applied Sciences
International Office
Paulusweg 6 | 71638 Ludwigsburg | Germany
io@eh-ludwigsburg.de
+49 7141 974 52 40

I agree to supervise the practical placement semester of student.

Estoy de acuerdo en supervisar el semestre de prácticas del estudiante.

Signature Placement Advisor / Institution of Placement

Firma del supervisor de colocación / Institución de colocación

_____ Place/Date _____

Signature Student

Firma Estudiante

_____ Place/Date _____

Signature International Office - Protestant University of Applied Sciences

Firma Oficina Internacional - Protestant University of Applied Sciences

_____ Place/Date _____

Copies copias

1. Placement organization Organización de Colocación
2. International Office Evangelische Hochschule Ludwigsburg Oficina Internacional de la EH Ludwigsburg
3. Student Estudiante
4. Praxisamt Evangelische Hochschule Ludwigsburg Oficina de Prácticas de la EH ludwigsburg